



# fidlroyz

A TICKLE IN THE HEART - Yiddish Folk Trio, Köln  
&  
DEBORAH STRAUSS - Violine, New York

„fidlroyz“ – „Geigenrose“:

Mit dieser poetischen Wortschöpfung präsentieren die Musiker des Klezmer Trios A TICKLE IN THE HEART ihr gemeinsames Programm mit ihrem Gaststar DEBORAH STRAUSS! Die New Yorker Geigerin gehört zu den Top-Künstlern in der jiddischen Welt.

Doch geht es bei „fidlroyz“ nicht um Starkult: Das Kölner Trio und die weltweit renommierte Violin-Virtuosin lassen Blüten jiddischer Kultur erklingen, ganz im Sinne des Vilnaer Lyrikers Abraham Sutzkever, der in seinem gleichnamigen Gedichtzyklus die „fidlroyz“ als Symbol für die Poesie verwendet, die als eine Gegenkraft zur rauen Realität wirken soll.

Im „fidlroyz“-Programm wird die „fidl“ (jidd.: Violine) im Mittelpunkt stehen: Sie wird singen von alten und zeitlosen Zeiten, sie wird besungen und von zahlreichen Instrumenten umspielt.

Virtuosität und höchste musikalische und kulturelle Authentizität treffen sich hier zu einem außergewöhnlichen Konzert mit einigen der interessantesten und agilsten Musiker der internationalen Klezmer-Szene!

---

Mehr Infos zum Projekt, Pressefotos und Ankündigungstexte unter [www.fidlroyz.com](http://www.fidlroyz.com)

## Künstlerbiografien

A TICKLE IN THE HEART bedarf in der europäischen Klezmer Szene keiner Vorstellung mehr. Schon seit 12 Jahren sind die drei professionellen Klezmer-Musiker gemeinsam auf Tournée und haben in dieser Zeit unzählige Konzerte, Tanz-Workshops und Erzähl-Konzerte gegeben, aber auch auf vielen jüdischen (und anderen) Hochzeiten, Bar/Bat-Mitzvahs, Purim- und Chanukkah-Feiern gespielt und getanzt. Als "Kernteam" haben sie in dieser Zeit viele Projekte zu jiddischer Kultur und Musik angestoßen, etwa das jiddische Erzählprogramm mit Pesakh Fizman (sel. A.), die internationale Klezmer Alliance oder auch das jiddische Liebesliederprogramm mit Andrea Pancur.

DEBORAH STRAUSS (NY) ist eine international bekannte Klezmer-Violinistin, die in der Nachfolge der großen osteuropäisch-jüdischen Violintradition steht. Ihre Fähigkeiten als Musikerin wusste schon die legendäre Klezmer Conservatory Band und das Chicago Klezmer Ensemble zu schätzen. So spielte sie auch mit vielen ihrer amerikanischen Kollegen "In the Fiddlers House" mit Itzhak Perlman. In den letzten Jahren ist sie vor allem im Duo mit Jeff Warschauer weltweit bekannt geworden. Wie bei den Mitgliedern von A TICKLE IN THE HEART beschränkt sich ihre Verbundenheit mit der jiddischen Kultur nicht auf das Geigenspiel allein: Sie spricht fließend Jiddisch, singt und tanzt. Als Pädagogin ist sie bei allen weltweit stattfindendem Festivals und Workshops ein gern gesehener Gast.

Das Programm: „fidlroyz“

Die lyrische Wortschöpfung „fidlroyz“ stammt von Abraham Sutzkever (1913-2010). In dem gleichnamigen Gedichtzyklus (veröffentlicht 1974 in Tel Aviv) erscheint die „fidlroyz“ als Bild für die Poesie, die aller individuellen Vergänglichkeit und historischen Gnadenlosigkeiten trotzend ihre Schönheit erblühen lässt. Die Poesie, wie auch Musik und Natur, die sich in „fidlroyz“ zu einem Wort vereinigen, hat schöpferische Kraft, mit der sich Sutzkever - selbst in Holocaust und dem traumatisierten Leben danach - immer wieder dem zu Erleidenden entgegenstellt und darüber hinaus weist.

Während die Rose einerseits Liebe und Schönheit symbolisiert, so steht die Violine („fidl“) für die jiddische Musik. Das Konzertprogramm von A TICKLE IN THE HEART mit der Violinistin DEBORAH STRAUSS (NYC) lässt Melodien und Worte jiddischer Kultur erklingen – im Bild der Rose gesprochen: von den Wurzeln hin zu einem neuen Erblühen.

„Blaybn vet a Fidlroyz“ heißt es in einem späteren Gedicht, an anderer Stelle: „un s'vern nit alt / bay a fidl / di klanger“ – „und es altern nicht / einer Violine / Klänge“.

---

A TICKLE IN THE HEART  
Yiddish Folk / Klezmer  
Instrumental Music, Song & Dance

Bertolt-Brecht-Str. 46  
D-50374 Erftstadt  
internet: [www.yiddishfolk.com](http://www.yiddishfolk.com)

ANDREAS SCHMITGES  
Guitar, Mandolin, Dance Calling, Management

Tel.: +49 (0)2235 413557  
Mobil: +49 (0)177 6017686

email: [Schmitges@aol.com](mailto:Schmitges@aol.com)